AR تعليمات الاستخدام
AZ İstifadə olunmasına dair təlimatlar
BG Указания за употреба
CN 使用说明书
HR Upute za uporabu
DK Brugsanvisning
UK Instruction for use
CZ Návod k použití
FI Käyttöohjeet
FR Mode d'emploi
GR Οδηγίες χρήσης
HU Használati utasítás
IT Istruzioni per l'uso
ROK 사용 설명서
LV Lietošanas pamācība
LT Naudojimo instrukcija
RU Инструкции для использования
SRB Uputstvo za upotrebu
SK Návod na použitie
SLO Navodilo za uporabo
ES Instrucciones de uso
SE Bruksanvisning
UA Кullanma kılavuzu

CHIRAFLON MONOFILAMENT

Manufacturer:
CHIRANA T. Injecta, s. r. o.
Nanoconsa 2148, 143 00 Prague 4
Czech Republic

tel.: ++420–2–417 73 238
++420–2–417 73 765
++420–2–417 68 407-8

fax: ++420–2–44 40 09 10

e-mail: sales@t-injecta.cz

STATUS 02/2019

CE 1014

CHIRANA T. Injecta

AR

CHIRAFLON MONOFILAMENT
خيط جراحي معقم مفرد المشعرات غير قابل للامتصاص اطلاقا مصنع على أساس التفلون

وصف المنتج: Chiraflon® هو خيط جراحي اصطناعي مفرد المشعرات و غير قابل للامتصاص اطلاقا، مصنع على أساس التفلون (polyvinylidendifluorid, PVDF). من أجل ربط و/أو لوصل أنسجة الجلد العراحي الفق الكيف تحتوي مصبوغة بلون ثابت معتمد للأغراض الطبية للألياف خطية أملس صمك الماء و الخيط قابل لتشكيل العقد بسهولة. من الناحية البيولوجية فإن الألياف تعتبر محايدة التشظ و خاملة تماما. الخيط لا يخضع للتحلل الأنزيمي في الأنسجة، حتى بعد الزرع على المدى الطويل. خيط Chiraflon يحافظ على قوته في الشد على المدى الطويل و على ترابط عقد بسوتكها.

الدلائل: بصفة عامة في جميع الحالات التي تحتاج على المدى الطويل أو بشكل دائم لضمان في ثبات البنية التي تتعرض لحمولة الشد. في جميع فروع الجراحة و خاصة جراحة العظام و الروماتيزم (الارثوتار). جراحة التجميل و جراحة العيون (فضية مؤقتة مثالية بانعدار هادئة للإزالة بسهولة).

لا تظهر في الأنسجة: من الممكن تعيين بيانات ترك في الأنسجة، والذي يلقيه تفليف تدريجي للخيط بالتسيج الضام الثقيلي. لا يتداخل مع الالتهابات الموجودة أصلا في الجرح. العقد لا تفلرد من الجرح.

مواقع الاستعمال: بسبب عدم القابلية المطلقة للامتصاص فإنه لا ينصح باستخدام هذه الألياف في خياطة الجروح التي تلتئم إلى التجويف الداخلي للتنى (الأمعاء، المثانة، الجهاز الهضمي) و في الممكنك الوقاية الداخلي.

تحذير: النتيجة: عند استخدام الخيط لتجنب الأضرار التي قد تنجم بالخطوة مع استخدام الأدوات الجراحية (مثبتات الإبر، المطاطف، و غيرها) لأن ذلك قد يؤدي إلى كسر الخيط لاحقا، من غير الممكن استخدام المنتج بشكل متكرر لأنه ملك بقد تعقيمه.

مبدئ التداول: المنتج معبئ للاستخدام مرة واحدة!
لا تستخدم المنتجات ذات الأغلفة المفتوحة أو التالفة!
قبل الاستخدام، تحقق من تاريخ الصلاحية المشار إليه على الغلاف!
لا تستخدم المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية!
لا تقم بإعادة التعقيم!

يمكن أن يتعاطى مع مواد الخياطة الجراحية الأشخاص المدربون حصرا.

الأعراض و الضرر الجانبي:
الإجراء في حالة وقوع الحادث، المعطى على مواد الخياطة الجراحية المطعمة:
أخرج الكين من العلبة الخارجية و أمسكه به بكلتا يديك، بسحب اليدين عن بعضهما افتح الكيس. بحذا تابع العمل بحيث لا يتأثر التعقيم. أن الخيط الكيس المعقوي على الخيط الجراحي.
الخطوط الجراحية في الإبر الثلاثية: بعد فتح الكيس أخرج البكرة مع الخيط و الإبر، اخرج البكرة من الكيس و أمسك بها (لا تمسك الخيط). أمسك الإبرة بواسطة ممسك الإبر في جزئها الواقع من ثلث (3/1) إلى نصف (2/1) المسافة بين النهاية و الرأس، ثم اسحب الخيط بسهولة. عند إزالة الخياط، يجب مراعاة المحافظة على عقومة العقد. عند إخراج الإبرة الإبر بحذر شديد. من الضروري تأمين تأمينا ممسك الإبر الخاص بك. هذا المنتج معقم الخيط الذي تم إخراجه من العلاف مخصص للاستخدام لفقرة.

تحذير: للتخلص من المواد المعدية المستخدمة في جلويات عقدة ممتلة الوقاية من أصابة الغير الواقية.

التعقيم: المنتج معقم شعاعيا بواسطة أكسيد الإيثيلين أو شعاعيا بواسطة أشعة غاما.

التخزين: من الضروري تخزين المنتجات في أغلفتها الأصلية و في أماكن نظيفة و جافة، عند درجة حرارة مئوية 10 – 25°، محمية من الضوء و مع تجنب أنواع الأبخرة و الرطوبة.

AZ

İstifadə olunmasına dair təlimatlar
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Steril monolif quruluşa malik, sovrulmayan teflon carrahi tikiş materialı.
Mamulatın təsviri: Chiraflon teflondan hazırlanmış sintetik, sovrulmayan monolif carrahi tikiş mamulatıdır (polyvinylidenlifluorid, PVDF). Əməliyyat sahasında daha yaxşı görünməsi üçün, Chiraflon tibbi cihazlarda istifadə olunan zaman tasdiq olunmuş qeyri-qiciqlandırıcı boyaq maddəsi ilə qarışdırılmışdır. Bu sap hidrofob quruluşa malik olub, üst səthi hamardır və düyünləri alaqalandırmak üçün çox əlverişlidir. Sap, hatta uzunmüddətli implantasiyasından sonra bela fermentativ deqradasiyaya maruz qalmır, və bu sap toxumalara qarşı inert (təsirsiz) bir maddə sayılır. Chiraflon sapları düyünlarinin etibarliliğına və dartilmasına görə özünün uzunmüddətli möhkəmliyini saxlamaq xassasina malikdir.
Göstərişlər: Ümumiyyətlə, konstruksiyanın asma-

BG

Указания за употреба
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Стерилно хирургично абсолютно нерезорбируемо монофиламентно плетено на базата на тефлон
Описание на продукта: Chiraflon е синтетично, абсолютно нерезорбируемо монофиламентно плетено, произведено от тефлон (поливинилиден дифлуорид, PVDF). За по-добра видимост в операционното поле плетената са оцветени с недразнеща трайна боя, одобрена за медицински материали. Плетеното има гладка хидрофобна повърхност и лесно се връзва.

CN

使用说明书
产品名称：CHIRAFLON MONOFILAMENT
无菌，绝对不可吸收的特氟纶外科单纤丝
产品说明：Chiraflon纤维为合成绝对不可吸收的单股纤维，用特氟纶（聚偏（二）氟乙烯，PVDF）制造。为了在手术区域提高能见度，纤维上用符合医用器材无刺激性持久染料染色。纤维表面光滑和疏水性的，容易打结。纤维是生物惰性的。甚至在长期植入的情况下，缝线不易被组织酶类降解。缝线长期维持抗张强度和打

HR

Upute za uporabu
CHIRALON MONOFILAMENT
Sterilna kirurški apsolutno neresorptivno monofilno vlakno na bazi teflona
Opis proizvoda: Chiraflon je sintetsko, apsolutno neresorptivno monofilno vlakno, izrađeno od teflona - polivinilniden-fluorid), PVDF. Za bolju vidljivost u kirurškom polju, vlakno su obojena trajnom bojom odobrenom u medicinske svrhe.Vlakno ima glatku hidrofobnu površinu i dobro se da čvorati. Biološki vlakno je potpuno inertno. Ne podliježe enzimskoj razgradnji u tkivima ni nakon dugotrajne implantacije. Zadržava dugotrajno čvrstoću kod vučenja i sigurnost čvora.
Indikacije: Gotovo uvijek, kad su potrebne dugotrajna ili trajna jemstva mehaničke čvrstoće kod vučenja naprezane strukture u svim operativnim disciplinama, osobitno u ortopediji, traumatologiji (tetive), plastičnoj i očnoj kirurgiji (idealno za privremeni, lako odstraniv šav).
Reakcija u tkivu: Minimalna počtena reakcija upale, nakon čega slijedi postupna fibrozna inkapsulacija vlakna. Ne interferira sa već postojećom infekcijom rane, čvorovi se iz rane ne izvlaknja.
Kontraindikacije: S obzirom na apsolutnu neresorpciju nije mogućа upotreba za šavove koji prodiru u unutrašnji lumen tubularne strukture probavnog trakta i mokraćnog trakta.

Вланото е биологично съвсем инертно. То не подлежи на ензимно разграждане в тъканите, дори и след продължително имплантиране. Запазва дългосрочна якост на опън, здравина и надеждност на възела.
Показания: Във всички случаи, където е необходима дългосрочна или трайна механична гаранция на якостта на структурата, изпитвана при натоварване на опън, във всички операционни специалности, особено в ортопедия, травматология (сухожилия), пластична и очна хирургия (оптимален при временни, лесно отстраними шевове).
Реакции и тъканта: Chiraflon предизвиква първоначално минимална възпалителна реакция в тъканите, което е последвано от постепенно инкапсулиране на конеца от фиброзната съединителна тъкан. Не интерферира със съществуваща инфекция в раната, възлите не се избутват от раната.
Противопоказания: Поради абсолютната нерезорбируемост вланото не може да се използва за шевове, които проникват в тубуларните структури на стомашно-чревния тракт и пикочните пътища.
Предупреждения: Трябва да се внимава да се избегне повреда на материала с хирургически инструменти (иглодържачи, форцепс, пинсети и др.), тъй като това може да доведе до скъсване на материала.
Продуктът не може да се използва повторно, няма да е стерилен.
Принципи на манипулация: Продуктът е предназначен за еднократна употреба!
Не използвайте продукта, ако опаковката е отворена или повредена!
Преди употреба проверете срока на годност, отпечатан върху опаковката!
Не използвайте продукта след срока на годност!
Да не се стерилизира повторно!
Със шевния материал може да манипулира само обучен персонал (лекари, медицински сестри).
Начин на отваряне на опаковката със стерилен шевен материал: Извадете кутията с конеца от опаковката, вземете в двете си ръце и го отворете чрез издърпване на двата свободни края така, че стерилността на хирургичните конци да не е засегната. Не огъвайте плика със шевния материал.
Конци в атравматични игли: след отваряне на плика извадете и отворете макарата с конец (като отделите горната част на макарата в мястото на перфорацията), с иглодържача хванете иглата в частта от 1/3 до 1/2 от разстоянието между края и върха, и като държите и поскоката от макарата, конецът лесно се изважда. При разопаковането внимавайте да запазите стерилността, внимани използвайте иглодържач.
Изделието е стерилно, изваждането от опаковката конец е пряко свързано с непосредствена употреба. Останалият материал поставете в отделния контейнер за отпадъци – за предотвратяване на наранявания на медицинския персонал.
При правилно съхранено боравене производителят гарантира абсолютно качество на продукта.
Стерилизация: Продуктът се стерилизира с етиленов окис или чрез облъчване с гама лъчи.
Съхранение: Изделията трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки, в чисти и сухи помещения, при температура 10-25 °C, защитени от директна слънчева и всички видове влага.

CZ

Návod k použití
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Sterilní chirurgické absolutně nevstřebatelné monofilní vlákno z teflonu
Popis výrobku: Chiraflon je syntetické, absolutně nevstřebatelné, monofilní vlákno, vyrobené z teflonu (polyvinylidenfluorid, PVDF). Pro lepší viditelnost v operačním poli jsou vlákna zbarvena stálým barvivem pro zdravotnictví do modra. Vlákno má hladký, hydrofobní povrch a je dobře uzlitelné. Biologicky je vlákno zcela inertní. Nepodléhá enzymatické degradaci v tkáních ani po dlouhodobé implantaci. Zachovává si dlouhodobě výsokou pevnost v tahu a spolehlivost uzlu.
Indikace: Chiraflon může být téměř všude tam, kde je třeba dlouhodobé nebo trvalé mechanické záruky pevnosti tahem namáhané struktury ve všech operačních oborech, zvláště pak ortopedie, traumatologie (tkachy), plastická a oční chirurgie (ideální dočasný, snadno odstranitelný šev).
Reakce v tkáni: Způsobuje minimální počáteční zánětlivou reakci s následným postupným fibrózním opouzdřením vlákna. Neinterferuje se stávající infekcí v ráně, uzly se z rány nevyluňují.
Kontraindikace: Vzhledem k absolutní nevstřebatelnosti nelze použít ke stehům, které pronikají do vnitřního průsvitu tubulárních struktur zažívacího traktu a vývodných močových cest.
Upozornění: Vlákno nenasazujte nástroji (jehelec, pinzeta, peán) kvůli riziku poničění fraktury vlákna. Výrobek nelze použít opakovaně, nebyl by sterilní.
Zásady manipulace: Výrobek je určen k jednorázovému použití!
Nepoužívejte ani materiály s poškozeným obalem!
Před použitím zkontrolujte dobu exspirace vyznačenou na obalu!
Nepoužívejte výrobek po ukončení doby exspirace!
Neresterilizujte!

Upozornenje: Pažnja - Nemojte oštećivati vlakana kirurškim instrumentatima (igličdržačem, hvataljkama, pincetama, itd..). Rizik prijeloma vlakna. Proizvod se ne smije koristiti u više navrata, ne bi bio sterilan.
Principi manipulacije: Proizvod je namijenjen za jednokratnu upotrebu!
Ne koristite proizvode sa oštećenim pakiranjem!
Prije upotrebe provjerite datum istjeka valjanosti označen na pakiranju!
Ne koristite proizvod nakon istjeka roka valjanosti!
Ne vršite presterilizaciju!
Sa materijalom za zašivanje mogu manipulirati samo obučene osobe (liječnici, medicinske sestre).
Postupak kod otvaranja vrećica sa sterilnim materijalom za zašivanje: Vrećicu izvadite iz kutije ne sterilno, otvorite objema rukama i pocijepkanjem ruku od sebe otvorite vrećicu. Dalje radite već sterilno! Vrećicu sa plaštom ne grječite. Kod navlaka atraumatskih igala: nakon otvarnja vrećice izvadite i otvorite cjevčicu sa navlakom (odjeljivanjem gornjeg dijela cjevčice na mjestu koje je perforirano), igličdržačem uhvatite iglu u njenom dijelu od 1/3 do 1/2 udaljenosti između kraja i vrha i povlačenjem smjerom sa cjevčice navlaku lagano izvadite. Kod vađenja navlake pazite na održavanje sterilnosti. Kod vađenja atraumatske navlake sa cjevčice vaspe koristite igličdržač. Proizvod je sterilan, konac izvučen izvan pakiranja namjenjen je za trenutnu upotrebu.
Preostali korišteni materijal likvidirajte u unaprijed određene posude – prevencija ozljeđivanja medicinskog osoblja.
Kada se pravilno i sterilno postupa sa proizvodom proizvođač jamči apsolutnu kvalitetu proizvoda.
Sterilizacija: Proizvod je sterliziran radijacijom etilen-oksidom ili radijacijom gama zracima.
Skladištenje: Proizvode je neophodno pohranjivati u originalnom pakiranju, u čistim, suhim prostorijama na temperaturi od 10-25 °C, zaštićeno od svjetlosti i od utjecaja bilo kakvih isparenja.

DK

Brugsanvisning
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Steril, monofilament, ikke-absorberbar polyvinylidendifluorid kirurgisk sutur
Produktbeskrivelse: Chiraflon er en syntetisk, ikke-absorberbar monofilament kirurgisk sutur, som er fremstillet på grundlag af polyvinylidendifluorid (PVDF). For at opnå en forbedret synlighed i operationsfeltet er Chiraflon farvet med ikke-irriterende farvestof, som er godkendt til brug i medicinske anordninger. Tråden er hydrofob med en glat overflade, og det er let at binde knuder. Tråden er ikke underlagt enzymnedbrydning, selv efter lang tids implantation, og den er inert over for væv. Chiraflon bevarer knudens langtidstrækstyrke og pålidelighed.
Indikationer: Generelt i alle tilfælde, hvor langtidsgarantien eller den permanente garanti for strukturens fasthed under trækstyrken er nødvendig - inden for alle kirurgiske områder, især ortopædkirurgi, traumatologi (sener), plastikkirurgi og øjenkirurgi (optimalt, midlertidigt sting, som let kan fjernes).
Reaktion i væv: Chiraflon frembringer en minimal initial inflammatorisk reaktion i væv, som efterfølges af en gradvis indkapsling af suturen ved hjælp af det fibrøse bindevæv. Den påvirker ikke sårinfektionen. Knuderne rager ikke ud.
Interaktion: Denne sutur må ikke trænge ind i de indvendige rør i fordøjelseskanalen og urinvejene.
Advarsler: Man skal sørge for at undgå at beskadige materialet med de kirurgiske instrumenter (nåleholdere, tænger osv.), da det kan medføre senere revner i materialet. Man kan ikke bruge produktet flere gange, da det ikke længere vil være sterilt.
Håndteringsanvisning: Produktet er beregnet til engangsbrug!
Brug ikke produktet, hvis emballagen er åbnet eller beskadiget!
Kontrollér udløbsdatoen, som er påtrykt emballagen, før brug!
Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen!
Må ikke sterilliseres igen!
Kun uddannet personale (læger, sygeplejersker) må påføre kirurgiske suturer.

Se Sicim materialinden mobou zacházet pouze osoby proškolené (lékaři, zdravotní sestry).
Postup při otevření sáčku se sterilním šicím materiálem: Sáček vyjměte z krabičky nesterilně a uchopte do obou rukou a tahem rukou od sebe sáček otevřete. Dále již pracujte sterilně. Sáček s návlekem nemačejte.
U návleků v atraumatických jehlách: po otevření sáčku vyjměte a otevřete cívku s návlekem (odtržením horní perforované části papírové cívky). Jehelcem uchopte jehlu v její části od 1/3 do 1/2 vzdálenosti mezi koncem a špičkou a tahem směrem ze sáčku návlek snadno vyjmete. Při vyjímání návleku ze sáčku dbejte na zachování sterility. Při vyjímání atraumatické jehly ze sáčku sáčku vždy použijte jehelec. Výrobek je sterilní, vlákno vytažené mimo obal je určeno k okamžitému použití. Zbylý použitý materiál likvidujte do předem určených nádob – prevence poranění zdravotnického personálu. Při správném a sterilním zacházení s výrobkem výrobce zaručuje absolutní kvalitu výrobku.
Sterilizace: Výrobek je sterilizován ethylenoxidem nebo radiačně gamma paprsky.
Skladování: Výrobky je nutno skladovat v původních obalech, v čistých suchých místnostech, při teplotě 10–25° C, chráněné před světlem a před vlivem jakýchkoliv výparů.

FI

Käyttöohjeet
CHIRAFLON-MONOFILAMENTTI
Steriili, yksisäikeinen, resorboitumaton kirurgine ompelulanka teflon on valmistettu polyvinyylideenidifluoridista
Tuotteen kuvaus: Chiraflon on synteettinen, resorboitumaton, yksisäikeinen kirurginen ommellanka, joka on valmistettu polyvinyylideenidifluoridista (PVDF). Jotta Chiraflon näkyisi paremmin leikkausalueella, se on värjätty ärsyttämättömällä väriaineella, joka on hyväksytty käytettäväksi lääkinnällisissä laitteissa. Ommellanka on hydrofobinen, sileäpintainen ja helposti solmittava. Ommellanka ei hajoa entsymaattisesti pitkäaikaiskeinkaan implantoinnin aikana eikä reagoi kudosten kanssa. Chiraflon-ommellangan vetolujuus säilyy ja solmu pitää pitkään.
Käyttöaiheet: Yleisesti tapauksen, jolloin on pystyttävä takaamaan vetokuormituksen alaisen rakenteen pitkäaikainen tai pysyvä kestävyys – kaikilla kirurgian erikoisaloilla, etenkin ortopediassa, traumatologiassa (jänteet), plastiikka- ja silmäkirurgiassa (optimaalinen väliaikainen ja helposti irrotettava ommel).
Kudosreaktiot: Chiraflon aiheuttaa kudoksissa alussa minimaalisen tulehduskeräytymän, minkä jälkeen sidekudos vähitellen kapseloi ompeleen. Se ei pahenna varsinaista haavainfektiota. Solmut eivät työnny ulos.
Yhteisvaikutukset: Ompelulanka ei saa työntyä ruuansulatuskanavan tai virtsateiden putkimaisten osien sisään.
Varoitukset: Varo vaurioittamasta materiaalia kirurgisilla instrumenteilla (kuten nålinpitimellä tai pihdeillä), koska se voi johtaa materiaalin myöhempään murtumiseen. Tuotetta ei voi käyttää toistuvasti, koska se ei ole silloin steriili.
Käsittelyohjeet: Tuote on tarkoitettu kertakäyttöön. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vaurioitunut. Tarkista pakkauksen merkitty viimeinen käyttöpäivämäärä ennen käyttöä.
Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Älä steriloi tuotetta uudelleen.
Kirurgisia neuloja saa käyttää vain koulutettu henkilökunta (lääkäri ja sairaanhoitajat).
Kirurgisen ommellangan pakkauksen avaus: Ota pussi laatikosta ja tartu siihen molemmin käsin. Avaa pussi vetämällä pakkauksen kahdesta irrallisesta päästä niin, että kirurgisen ommellangan steriilyys ei vaarannu. Älä taivuta ommellangan sisältävää pussia. Atraumaattisissa neuloissa käytettävät ommellangat: Kun olet irrottanut paperirullan yläosan, tartu neulan neulankuljettimella kohdasta, jota on lähimpänä yhden kolmasosan (1/3) ja enintään yhden kahdesosan (1/2) etäisyydellä kiinnityspäästä kärkeen päin, ja vedä se ulos pussista. Älä vaaranna ommellangan steriiliyttä, kun poistat sen pakkauksesta. Kun otat neulan kotelosta, käytä aina neulankuljettimen.
Ommelanka on steriili. Käytä ommelanka heti, kun se on otettu pussista. Laita jätemateriaali eriilliseen jätesäiliöön. Tämä estää hoitohenkilökunnan loukkaantumisen.
Kun tuotetta käytetään yhdessä kirurgisen neulan, valmistaja takaa sen moitteettoman laadun.
Steriilointi: Tuote on steriloitu etyleenioksidilla tai gammasäteilyllä.
Säilytys: Ommellangat on säilytettävä alkuperäisessä

FR

Mode d'emploi
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Fil chirurgical stérile monofilament, absolument non-résorbable, à base de polyfluorure de vinylidène
Description du produit: Chiraflon est un fil synthétique monofilament, absolument non-résorbable et fabriqué de polyfluorure de vinylidène, PVDF. Pour une meilleure visibilité dans le champ opératoire, les fibres sont teintes de couleur permanent approuvées à usage médicale.
Le fil est d'une surface lisse, hydrophobe et peut être bien noué. Le fil est biologiquement inerte. Il ne dégère pas à la digestion enzymatique dans les tissus après l'implantation à long terme. Il maintient à long terme la résistance à la traction et la fiabilité du noeud.
Indications: Généralement toujours, quand il y a besoin d' une garantie mécanique permanente ou à long terme de résistance de la structure sous la tension, dans toutes les disciplines opérationnelles, notamment en orthopédie, traumatologie (tendons), la chirurgie plastique et ophtalmique (idéal comme suture temporaire, facilement démontable).
Opbevaring: Suturerne skal opbevares i den originale emballage i et rent, tørt rum ved en temperatur på 10 °C - 25 °C, beskyttet mod direkte lys og fugt af enhver art.

UK

Instruction for use
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Sterile monofilament, non-absorbable polyvinylidendifluoride surgical suture
Produktbeskrivelse: Chiraflon er en syntetisk, non-absorbable monofilament surgical suture manufactured from polyvinylidendifluoride (PVDF). For improved visibility in the operating field, Chiraflon is dyed with non-irritating dye, which is approved for use in medical devices. The thread is hydrophobic, with a smooth surface and the knots are easy to tie. Thread is not subject to enzymatic degradation, even after long-term implantation and it is inert to the tissues. Chiraflon preserves its long-term tensile strength and reliability of the knot.
Indications: Generally in all cases where the long-term or permanent guarantee of the firmness of the structure under tensile load is needed – in all surgical branches, especially orthopaedics, traumatology (tendons), plastic and ophthalmic surgery (optimal temporary easily removable stitch).
Reaction in tissue: Chiraflon elicits a minimal initial inflammatory reaction in tissues, which is followed by gradual encapsulation of the suture by fibrous connective tissue. It does not interfere with actual wound infection. The knots do not extrude.
Interaction: This suture must not penetrate into the inner tabular parts of digestive and urinary tract.
Warnings: Care should be taken to avoid damage to the material with surgical instruments (needle holders, forceps, etc.) as this could lead to the delayed fracture of the material.
It is not possible to use the product repeatedly; it will not be sterile.
Handling instruction: Product is intended for single usage! Do not use if package is opened or damaged!
Check the expiry date printed on the packing before use!
Do not use the product after the expiry date!
Do not re-sterilize!
Only trained staff (physicians, nurses) may apply surgical sutures.
Upozornění: Vlákno nenasazujte nástroji (jehelec, pinzeta, peán) kvůli riziku poničění fraktury vlákna. Výrobek nelze použít opakovaně, nebyl by sterilní.
Zásady manipulace: Výrobek je určen k jednorázovému použití!
Nepoužívejte ani materiály s poškozeným obalem!
Před použitím zkontrolujte dobu exspirace vyznačenou na obalu!
Nepoužívejte výrobek po ukončení doby exspirace!
Neresterilizujte!

GR

Οδηγίες χρήσης
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Στείρο μονόκλωνο, μη απορροφήσιμο χειρουργικό ράμμα με βάση το υλικό τεφλόν
Περιγραφή του προϊόντος: Το Chiraflon είναι ένα συνθετικό, μη απορροφήσιμο μονόκλωνο χειρουργικό ράμμα από τεφλόν (polyvinylidendifluoryl, PVDF). Για αυξημένη ορατότητα στο πεδίο εφαρμογής, τα νήματα βάφονται με χρώματα που δεν προκαλούν ερεθισμό και έχουν εγκριθεί για τα ιατρικά σκοπούς. Το νήμα έχει υδρόφοβη και λεία επιφάνεια. Το νήμα δεν υπόκειται σε ενζυματική αποσύνθεση, ακόμη και μετά από μακροχρόνια εμφύτευση και είναι βιολογικά αδρανές στους ιστούς. Το Chiraflon διατηρεί μακροπρόθεσμα αντοχή στην τάση και ασφάλεια κόμβου.
Ενδείξεις: Γενικά, σε όλες τις περιπτώσεις εκεί όπου είναι αναγκαία μακροπρόθεσμη ή απεριόριστη εγγύηση στη σταθερότητα της αντοχής τάσης της δομής - σε όλους τους χειρουργικούς κλάδους, ιδιαίτερα στην ορθοπεδική, τραυματολογία (τένοντες), πλαστική και οφθαλμολογική χειρουργική (ιδανική προσωρινή εύκολα αφαιρούμενη ραφή).
Αντίδραση των ιστών: Το Chiraflon προκαλεί ελάχιστη φλεγμονώδη αντίδραση των ιστών, η οποία ακολουθείται από σταδιακή δημιουργία κάψας συνδετικού ιστού γύρω από το ράμμα. Αυτό δεν συγκρούεται με την ακόλουθη μόλυνση της πληγής δεν αποβάλλονται οι κόμβοι.
Αλληλεπίδραση: Δόγω του γεγονότος ότι είναι πλήρως μη απορροφήσιμο το ράμμα δεν πρέπει να εισχωρήσει του σε ραφές που εισχωρούν στον εσωτερικό χώρο του πεπτικού και ουροποιητικού συστήματος.
Προειδοποιήσεις: Προσοχή- αποφύγετε τις ζημιές στο υλικό με χειρουργικά εργαλεία (βελονοκάτοχος, λαβίδες, κλπ.), καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε καταστροφή του νήματος.
Οδηγίες μετεγχείρησης: Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση!
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά!
Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία πριν από τη χρήση!
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!
Μην επαναποστειρώνετε!
Το χειρουργικό ράμμα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό (ιατρούς, νοσηλευτές)
Πώς ανοίγετε την συσκευασία του αποστειρωμένου χειρουργικού ράμματος: Βγάλτε το σακουλάκι έξω από το κιβώτιο, κρατήστε το με τα δυο σας χέρια και ανοίξτε το σακουλάκι με τράβηγμα των χεριών προς τα έξω. Ανοίγετε το σακουλάκι έτσι ώστε να διατηρείται η στειρότητά των χειρουργικών ραμμάτων. Μη τσαλακώνετε ποτέ το σακουλάκι με το ράμμα.
Ράμματα με βελόνες ατραυματικές: Αφού ανοίξετε το σακουλάκι και αφαιρέσετε το πάνω μέρος του καρουλιού (αφαιρείται στο προτεινομαζόνο σημείο), συλλάβετε τη βελόνα του ατραυματικού ράμματος με το βελονοκάτοχο σε σημείο μεταξύ του ενός τρίτου (1/3) και του μέσου (1/2) της απόστασης μεταξύ του άκρου της προσάρτησης

HU

Használati utasítás
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Steril nem felszívódó monofil varróanyag, teflon bevonattal
Termékleírás: A CHIRAFLON egy szintetikus, nem felszívódó varróanyag, teflon alapanyagból (polivinilidénfluorid- PVDF). A műtéti területen való jobb láthatóság miatt a fonal egészségügyi használatra jóváhagyott színezékkel színezett. A varróanyag sima, hydrofób felületű, jól csomózható. Biológiai szempontból inert. A szövetekben enzimatikus degradációnak nem esik alá, még hosszú implantáció után sem. Csomótűrése és szakítószilárdsága jó.
Indikáció: Hosszan tartó mechanikus erősségre miatt az összes sebészeti téren, főleg ortopédia, traumatológia, plasztikai műtéteknél és szemsebészet terén (mint ideiglenes, könnyen eltávolítható varróanyag).
Szöveti reakciók: A CHIRAFLON kezdetben enyhe gyulladásos szövetreakciót idéz elő, amit a varróanyag fokozatos kötőszövetes betokozódása kísér. A CHIRAFLON nem szívódik fel, a szöveti enzimek hatására nem degenerálódik, nem gyengül. Biológiailag inert, ezért használata minden olyan esetben ajánlott, ahol a leginimálisabb fonal okozta szöveti reakció kívánatos. Monofil szerkezete miatt sikeresen alkalmazható fertőzésnek és kontaminációnak kitett sebek esetén, minimalizálva a sinuskézpődés és a kilökődés veszélyét.
Kontraindikáció: Abszolút fel nem szívódása miatt nem alkalmazható az emészőtraktus és a húgyutak átöltő varratainál. Mint minden idegen anyag esetében, a varrófonalak tartós érintkezése sóoldatokkal kőképződési centrumként a húgy- utakban és az epeutakban kőképződéshez vezethet. Fertőzött sebek esetén az elfogadott sebészeti irányelvek követendők.
Figyelmeztetés: Figyelem! - Kerülendő a varróanyag felülétének sebészeti eszközök általi okozott sérülése, mivel ez a felhasználás során az varrófonal szakadását eredményezheti.
Egyszer használatos termék, többszöri felhasználása tilos!
Manipuláció: Egyhasználatos termék!
Nyitott vagy sérült csomagolás esetén nem felhasználható!
A kinyitott, fel nem használt varróanyagot ki kell dobni!
Felhasználás előtt ellenőrizze a lejárat idejét a csomagoláson!
A lejárati idő elteltével használata tilos!
Újrasterilizálni tilos!
A sebészeti fonallal csak az arra kitanított személyek manipulálhatnak!

IT

Istruzioni per l'uso
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Filo chirurgico sterile monofilamento assolutamente non assorbibile a base di PVDF
Descrizione del prodotto : Chiraflon è un filo sintetico monofilamento assolutamente non assorbibile, fatto di polivinilidenfluoruro (PVDF). Per una migliore visibilità in campo chirurgico, le fibre sono colorate con un colorante permanente approvato per scopi medici. Il filo ha una superficie liscia, idrofobica ed una buona tenuta del nodo.
Intrinsicità: Il materiale inerte. Il filo non viene degradato dagli enzimi presenti in tessuti. Non diegu nav iespējams izmantot šuvēm, kas ieklūst gremošanas trakta traukumā vai nonāk pakartotinai - nebūtu sterilus.
Indicazioni: Generale, ogni volta che si richiede la garanzia meccanica a lungo termine o permanente della resistenza di una struttura sollecitata alla trazione in tutte le discipline operative e specialmente in ortopedia, traumatologia (tendini), chirurgia plastica e oftalmica (ideale come punto temporaneo facilmente rimovibile).
Reazione nel tessuto: Risposta infiammatoria minima iniziale seguita da graduale incapsulamento di filamenti fibrosi. Non interferisce con un'infezione esistente nella ferita, i nodi non sono secreti dalla ferita.
Controindicazioni: Visto il carattere assolutamente non assorbibile, non può essere usato per le suture che penetrano all'interno delle strutture tubolari del tratto gastrointestinale e del tratto urinario.
Avvertimento: Attenzione – non guastare la fibra con gli strumenti chirurgici (porta-aghi, pince, pinzette, ecc...). Rischio di rottura della fibra. Il prodotto non deve essere utilizzato più volte, non sarebbe sterile.
Principi di manipolazione: Il prodotto è destinato all'uso singolo!
Non utilizzare i prodotti con la confezione danneggiata!
Prima dell'uso, controllare la data di scadenza indicata sulla confezione!
Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!
Non risterilizzare!
Il materiale di sutura può essere usato solo da persone addestrate (medici, infermieri).
La procedura per l'apertura di un sacchetto con materiale di sutura sterile: Estrarre il sacchetto dalla scatola, tenerlo con entrambe le mani ed aprirlo tirando le mani a parte. Continuare a procedere in modo sterile! Non pestare il sacchetto con il prodotto!
Per la guglieta negli aghi atraumatici: dopo l'apertura del sacchetto, tirare fuori e aprire la bobina con guglieta (separando la parte superiore della bobina alla perforazione), afferrare l'ago con un porta-aghi a 1/3 - 1/2 della distanza tra l'estremità e la punta, tirare leggermente

ROK

사용 설명서
CHIRAFLON MONOFILAMENT
수술 멸균 절대적으로 비 흡수성인 테프론을 기반으로 한 현성된 모노 필라멘트 섬유
제품 설명: Chiraflon은 테플론 (폴리비닐리덴디플루오라이드, PVDF) 으로 만든 합성의 절대적으로 비 흡수성인 모노 필라멘트 섬유이다. 수술 분야에 보다 나은 가시성을 위해 섬유의 염색은 의료 사용으로 승인됐던 염료 염료로 구별된다. 섬유는 매끄러운 표면과 수소성을 지니며 매듭이 용이하다. 생물학적으로 섬유가 분해되는 것은 불활성인 것이다. 심지어 장기 이식 후 조직에서 오래 있어도 장기 강도를 유지한다.
증상: 구조 강조의 장기 또는 영구적인 기계적 안정 강도 보증 필요에 있어서 모든 수술 분야에서 특히 정형 외과, 외상 (힘줄), 플라스틱 눈 수술 (이상적인 임시, 쉽게 제거 가능한 스티치에 일반적으로 형성 필요 없다.
조직의 반응: 최소 초기 염증 반응 및 다음의 점진적인 섬유의 섬유 피포. 기존 상처의 감염을 방지하지 않으며 매듭들을 상처에 유로하게 한다.
공기: 절대적인 비흡수에 있어서 위장관 및 요로의 관형 구조체의 내부 루멘에 들어가는 스티치를 위해서는 사용할 수 없다.
지시: 주의: 수술 도구 (바늘 홀더,집게, 핀

MD

Instrucțiuni de utilizare
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Este un fir chirurgical absolut neresorsabil, steril monofil pe baza de teflon
Descrierea produsului: Chiraflon este un fir monofil sintetic, neresorsabil, fabricat din (polivinilidendifluorură, PVDF). Pentru o mai bună vizibilitate în domeniul chirurgical, firele sunt colorate cu un colorant permanent aprobat pentru uz medical. Fir are o suprafață netedă, hidrofobă și se poate bine înnoda. Biologic fir este în total inert. Nu este supus în țesut degradării enzimatice, nici după o implantare pe termen lung. Își menține forță sa tensilă pe termen lung și are proprietăți de înnodare deosebite.
Indicații: În general, ori de câte ori este necesară fermitatea pe un termen lung cu garanție mecanică permanentă a fortei tensile a structurilor, se utilizează în toate ramurile, mai ales în ortopedie, traumatologie (tendoare), chirurgie plastică și oftalmologie (firul ideal temporal, ușor de îndepărtat).
Reacția în țesut: Chiraflon determină în țesuturi o minimă reacție inflamatore inițială, care e urmată treptat de încapsularea suturii în țesut conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția. Nodurile nu sunt eliminate.
Interacțiuni: Firul nu trebuie să pătrundă în părțile interioare ale sistemului digestiv și ale căilor urinare.
Atenție: Manipularea firului trebuie făcută cu grijă, pentru a evita deteriorarea (cu portacul, pensa, etc), deoarece aceasta poate duce la ruptura sa tardivă. Nu este permisă reutilizarea produsului, nu ar mai fi steril.
Instrucțiuni de utilizare: Produsul este de unică folosință! A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat! Verificați data expirării inscripționată pe ambalaj înainte de utilizare!
Nu utilizați produsul după data expirării!
Nu resterilizați!
Produsul este destinat folosirii doar de personal specializat!
Modul de deschidere al ambalajului: scoateți plicul din cutie, și cu ambele mâini trageți de ambele capete texturate ale plicului fără a deteriliza conținutul. Nu îndoiți plicul.
Material de sutură cu ace atraumatice: după înlăturarea părții superioare a ambalajului cartonat, prindeți acul cu port acul între-o zonă între o treime (1/3) până la osoby pacjentkobne (lekarze, pielęgniarki).
Procedura otwierania woreczka ze sterylnym materiałem do szycia: Woreczek wymujemy z pudełka w sposób niesterylny, chwytamy go w obie ręce i ciągnąc od siebie, otwieramy go. Dalej pracujemy już sterylnie! Woreczka z nicią nie wolno zaginać..
Dla nici do igłeł atraumatycznych: po otworzeniu woreczka wybieramy i otwieramy szpulkę z nicią (oddzielając górną część szpulki w miejscu perforacji), kleszczami chwytamy igłę w jej części od 1/3 do 1/2 odległości między końcem, a czubkiem i ciągnąc w kierunku ze szpulki łatwo wyciągamy nić. Przy wyciąganiu nici zwracamy uwagę na zachowanie sterylności. Przy pobieraniu atraumatycznej nici ze szpulki zawsze korzystamy z kleszczy.
Wyrób jest sterylny, nić wyciągniętą zachowania jest przeznaczona do natychmiastowego użycia.
Resztki wykorzystanego i nie zużytego materiału wyrzucamy do wcześniej przygotowanych pojemników - zapobieganie narażeniu na uszkodzenia ciała personelu medycznego.
Przy właściwym i sterylnym postępowaniu z wyrobem, producent gwarantuje absolutną jakość tego wyrobu.
Sterylizacja: Wyrób jest sterylizowany radiacyjnie tlenkiem etylenu, przy użyciu promieniowania gamma.
Przechowywanie: Wyroby należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach,wczytych i suchych pomieszczeniach w temperaturze 10–25 °C, chronione przed światłem idziałaniem jakichkolwiek oparów.

Manual de Instruções
CHIRAFLON MONOFILAMENTO
Fibra estéril de monofilamento cirúrgico absolutamente não absorvível à base de teflon
Descrição do Produto: Chiraflon é uma fibra monofilada sintética absolutamente não absorvível, feita de teflon (polivinilideno de fluoreto, PVDF). Para melhor visibilidade no campo cirúrgico, as fibras são tingidas com tintas permanentes, aprovadas para fins médicos. A fibra tem uma superfície lisa, hidrofóbica e é bem integrada. Biologicamente é fibra completamente inerte. Não sujeito à degradação enzimática nos tecidos, nem após longo prazo da implantação. Mantém rígidez à tração e confiabilidade nós por longo prazo.
Indicação: Quase sempre, quando é necessário garantia mecânica permanente ou por longo prazo, de rigidez da tração de estruturas sob tensão, disciplinas cirúrgicas, principalmente em ortopedia, traumatologia (tendões), cirurgia plástica e oftalmológica (ideal como um ponto temporário, facilmente removível).
Reação nos tecidos: Resposta inflamatória mínima inicial seguido por encapsulamento gradual de filamentos fibrosos. Não interfere com infecção já existente na ferida, os nós não são excluídos da ferida. Contra-indicações: Devido à absorção absoluta, não pode ser utilizado em suturas que penetram o lúmen interno das estruturas tubulares do trato gastrointestinal e do canal urinário.
Advertência: Cuidado - Não interfira nos instrumentos cirúrgicos de fibra (pinça, fórceps, pincetas, etc ..). Risco de fratura da fibra. O produto não deve ser reutilizado, não será estéril.
Princípios de manipulação: O produto é destinado para um único uso!
Não utilize o material de sutura com embalagem danificada!
Antes da utilização, verificar a data de validade indicada na embalagem!
Não utilize o produto após a data de validade!
Não pre-esterilizar!
Somente pessoas treinadas podem trabalhar com o material de sutura cirúrgica (médicos/as, enfermeiras/os)
Procedimento para abertura de saco com produtos esterilizados: Retirar o saco da caixa não esterilizada, segure com as duas mãos e abra o saco puxando as mãos em sentidos contrário uma da outra. A partir daí, trabalhe esterilizado. Não destrua o saco da agulha.
A embalagem de agulhas atraumáticas: depois de abrir o saco, retire e abra a bobina com a agulha (que separa a parte superior da bobina na zona de perfuração), agarrar a agulha com a pinça, na sua parte do 1/3 a 1/2 da distância entre a extremidade e a ponta, puxando em direção da bobina retira-se a embalagem facilmente. Ao remover a agulha da embalagem, cuidado para manter a esterilidade. Ao remover a agulha atraumática da bobina, sempre use a pinça.
O produto é estéril, a linha retirada da embalagem, é destinada ao uso imediato.
Os restos do material utilizado deve ser descartado em recipientes anteriormente definidas - prevenção de lesões na equipe médica.
Quando utilizado com a devida manipulação estéril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Esterilização: O produto é esterilizado por óxido de etileno ou radiação de raios gama.
Armazenamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob a temperatura de 10-25 °C, protegidos da luz e influência de quaisquer vapores.

Instrucțiuni de utilizare
CHIRAFLON MONOFILAMENT STERIL
Fir de sutură chirurgicală monofilament steril deloc resorbabil pe bază de teflon
Descrierea produsului: Chiraflon monofil blue este un fir neresorbabil, monofilament, fabricat din teflon (polyvinylidendifluorid, PVDF). Pentru o mai bună vizibilitate în locul de utilizare, Chiraflon este vopsit cu vopsea neiritantă, care este aprobată pentru utilizarea în cazul dispozitivelor medicale. Firul este hidrofob , cu o suprafață netedă și nodurile sunt ușor de făcut. Firul nu este supus degradării enzimatice, nici după implantare pe termen lung și este inert în țesuturi. Chiraflon păstrează rezistența sa la tensiune pe termen lung și a siguranței nodului.
Indicații: În toate cazurile în care e necesară fermitatea pe termen lung sau chiar permanentă a structurilor supuse forțelor tensile – în toate ramurile chirurgicale, mai ales în chirurgia cardiacă, ortopedie, traumatologie (tendoane), chirurgie plastică și oftalmologie (firul temporar ideal, foarte ușor de îndepărtat).
Reacția țesuturilor: Chiraflon determină în țesuturi o minimă reacție inflamatoare inițială, care e urmată treptat de încapsularea suturii în țesutul conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția. Nodurile nu sunt eliminate.
Interacțiuni: Firul nu trebuie să pătrundă în părțile interioare ale sistemului digestiv și ale căilor urinare.
Atenție: Manipularea firului trebuie făcută cu grijă, pentru a evita deteriorarea (cu portacul, pensa, etc), deoarece aceasta poate duce la ruptura sa tardivă. Nu este permisă reutilizarea produsului, nu ar mai fi steril.
Instrucțiuni de utilizare: Produsul este de unică folosință! A nu se folosi dacă ambalajul este deschis sau deteriorat! Verificați data expirării inscripționată pe ambalaj înainte de utilizare!
Nu utilizați produsul după data expirării!
Nu resterilizați!
Produsul este destinat folosirii doar de personal specializat!
Modul de deschidere al ambalajului: scoateți plicul din cutie, și cu ambele mâini trageți de ambele capete texturate ale plicului fără a deteriliza conținutul. Nu îndoiți plicul.
Material de sutură cu ace atraumatice: după înlăturarea părții superioare a ambalajului cartonat, prindeți acul cu port acul între-o zonă între o treime (1/3) până la osoby pacjentkobne (lekarze, pielęgniarki).
Procedura otwierania woreczka ze sterylnym materiałem do szycia: Woreczek wymujemy z pudełka w sposób niesterylny, chwytamy go w obie ręce i ciągnąc od siebie, otwieramy go. Dalej pracujemy już sterylnie! Woreczka z nicią nie wolno zaginać..
Dla nici do igłeł atraumatycznych: po otworzeniu woreczka wybieramy i otwieramy szpulkę z nicią (oddzielając górną część szpulki w miejscu perforacji), kleszczami chwytamy igłę w jej części od 1/3 do 1/2 odległości między końcem, a czubkiem i ciągnąc w kierunku ze szpulki łatwo wyciągamy nić. Przy wyciąganiu nici zwracamy uwagę na zachowanie sterylności. Przy pobieraniu atraumatycznej nici ze szpulki zawsze korzystamy z kleszczy.
Wyrób jest sterylny, nić wyciągniętą zachowania jest przeznaczona do natychmiastowego użycia.
Resztki wykorzystanego i nie zużytego materiału wyrzucamy do wcześniej przygotowanych pojemników - zapobieganie narażeniu na uszkodzenia ciała personelu medycznego.
Przy właściwym i sterylnym postępowaniu z wyrobem, producent gwarantuje absolutną jakość tego wyrobu.
Sterylizacja: Wyrób jest sterylizowany radiacyjnie tlenkiem etylenu, przy użyciu promieniowania gamma.
Przechowywanie: Wyroby należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach,wczytych i suchych pomieszczeniach w temperaturze 10–25 °C, chronione przed światłem idziałaniem jakichkolwiek oparów.

Instrukcja zastosowania
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Sterylne, chirurgiczne, absolutnie nieresorbowalne, monofilowe włókno na bazie teflonu
Opis wyrobu: Chiraflon jest syntetycznym, absolutnie nieresorbowalnym włóknem monofilowym, wykonanym z teflonu (politetrafluoroetylen, PTFE). Dla lepszej widoczności w polu operacyjnym włókna są zabarwione barwnikiem zatwierdzonym dla potrzeb medycznych. Włókno ma gładką, hydrofobową powierzchnię i dobrze się wiąże. Biologicznie włókno jest całkowicie obojętne. Nie podlega w tkankach degradacji enzymatycznej nawet po długotrwałym wszczepieniu. Zachowuje długotrwale wytrzymałość na rozciąganie i niezawodność węzłów.

Uporzorenje: Pažnja - Nemojte oštećivati vlakna hirurškim instrumenatima (iglodržačem, hvataljkama, pincetama, itd..). Rizik preloma vlakna. Proizvod se ne sme koristiti više puta, ne bi bio sterilan.
Principi manipulacije: Proizvod je namenjen za jednokratnu upotrebu!
Ne koristite proizvode sa oštećenim pakovanjem!
Pre upotrebe proverite datum isteka valjanosti označen na pakovanju!
Ne koristite proizvod nakon isteka roka valjanosti!
Ne vršite presterilizaciju!
Sa materijalom za zašivanje mogu manipulisati samo obučene osobe(lekari, medicinske sestre).
Postupak kod otvaranja vrečica sa sterilnim materijalom za zašivanje: Vrečicu izvadite iz kutije ne sterilno, uhvatite obema rukama i povlačenjem ruku od sebe otvorite vrečicu. Dalje radite već sterilno! Vrečicu sa plaštom ne gnječite.
Kod navlaka atraumatskih igala: nakon otvarnja vrečice izvadite i otvorite cevčicu sa navlakom (razdvajanjem gornjeg dela cevčice na mestu koje je perforirano), igłodržačem uhvatite iglu u njenom delu od 1/3 do 1/2 udaljenosti izmeđju kraja i vrha i povlačenjem smerom sa cevčice navlaku lagano izvadite. Kod vađenja navlake brinite o održavanju sterilnosti. Kod vađenja atraumatske navlake sa cevčice uvek koristite igłodržač.
Proizvod je sterilan, konac izvučena izvan pakovanja namenjena je za trenutnu upotrebu..
Preostali korišteni materijal likvidirajte u unapred određene posude – prevencija povređivanja medicinskog osoblja.
Kada se pravilno i sterilno postupa sa proizvodom proizvođač garantuje apsolutni kvalitet proizvoda.
Sterilizacija: Proizvod je sterilisan radijacijom etilen-oksidom ili radijacijom gama zracima.
Skladištenje: Proizvode je neophodno pohranjivati u originalnom pakovanju, u čistim, suvim prostorijama na temperaturi od 10-25 °C, zaštićeno od svetlosti i od uticaja bilo kakvih isparavanja.

Návod na použitie
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Sterilné chirurgické, absolútne nevstrebateľné monofilné vlákno na báze teflónu
Popis výrobku: Chiraflon je syntetické, absolútne nevstrebateľné monofilné vlákno vyrobené z teflónu (polyvinylidéndifluoridu, PVDF). Pre lepšiu viditeľnosť v operačnom poli sú vlákna zafarbené stálym farbivom schváleným na zdravotnícke účely. Vlákno má hladký hydrofóbny povrch a je dobre zaväzovateľné. Biologicky je vlákno úplne inertné. Nepodlieha v tkanivách enzymatickej degradácii ani po dlhodobej implantácii. Dlhodobo si zachováva pevnosť v ťahu a spoľahlivosť uzla.
Indikácie: Všeobecne vždy, keď je potrebná dlhodobá alebo trvalá mechanická záruka pevnosti ťahom namáhanej štruktúry vo všetkých operačných odboroch, hlavne v ortopédii, traumatológii (všachy), plastickej a očnej chirurgii (ideálne ako dočasný, ľahko odstrániteľný steh).
Reakcia v tkanive: Spôsobuje minimálnu počiatočnú zápalovú reakciu s následnou postupnou fibróznou enkapsuláciou vlákna. Neinterferuje so súčasnou infekciou v rane, uzly sa z rany nevyťahujú.
Kontraindikácie: Vzhľadom na absolútnu nevstrebateľnosť nemožno použiť na stehy, ktoré prenikajú do vnútorného priestoru tubulárnych štruktúr tráviaceho traktu a vývodných močových ciest.
Upozornenie: Pozor – nenarušte vlákno nástrojmi (ihelec, pinzeta, peán, pinzeta) kvôli riziku neskoršej fraktúry vlákna. Výrobok sa nesmie používať opakovane, nebol by sterilný.
Zásady manipulácie: Výrobok je určený na jednorazové použitie!
Nepoužívajte tovar s poškodeným obalom!
Pred použitím skontrolujte ľehotu exspirácie vyznačenú na obale!
Nepoužívajte výrobok po ukončení lehoty exspirácie!
Znovu nesterilizujte!
So šijacím materiálom môžu zaobchádzať len vyškolené osoby (lekári, zdravotné sestry).
Postup pri otváraní vrecka so sterilným šijacím materiálom: Vrecko vyberte zo škatuľky nesterilne, uchopte do oboch rúk a fahom rúk od seba ho otvorte. Ďalej už pracujte sterilne! Vrecko s návlekom nestláčajte. Pri návlekoch s atraumatických ihlách: po otvorení vrecka vyberte a otvorte cievku s návlekom (odtrhnutím hornej perforovanej časti papierovej cievky). Ihelcom uchopte ihlu v jej časti od 1/3 do 1/2 vzdialenosti medzi koncom a špičkou a fahom smerom z vrecka návlek ľahko vyberte. Pri vyberaní návleku z vrecka dbajte na zachovanie sterility. Pri vyberaní atraumatických návleku z vrecka vždy použite ihelec.
Výrobok je sterilný, vlákno vytiahnuté mimo obalu je určené na okamžité použitie.
Zvyšný použitý materiál zlikvidujte do vopred určených nádob – prevencia poranenia zdravotníckeho personálu.
Pri správnom a sterilnom zaobchádzaní s výrobkom výrobca zaručuje absolútnu kvalitu výrobku.
Sterilizácia: Výrobok je sterilizovaný etylénoxidom alebo radiačne gama lúčmi.
Skladovanie: Výrobky je nutné skladovať v pôvodných obaloch, v čistých a suchých miestnostiach, pri teplote 10 – 25 °C, chránené pred svetlom a pôsobením akýchkoľvek výparov.

Navodilo za uporabo
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Sterilno kirurško popolnoma resorbirno monofilno vlakno na bazi teflona
Opis izdelka: Chiraflon je sintetično, popolnoma neresorbitvno monofilno vlakno, izdelano iz teflona (polivinilidenfluorida, PVDF). Za boljšo vidljivost v operacijskem polju so vlakna obarvana s trajnim barvilom, ki je odobreno za medicinske namene. Vlakno ima gladko, hidrofobno površino in dobro vozlanje. Biološko je vlakno popolnoma inertno. V tkivu tudi po dolgotrajni implantaciji ni podvrženo encimski razgradnji. Dolgoročno ohranja natezno trdnost in zanesljivost vozla.
Indikacije: Na splošno vedno, kadar je potrebna dolgotrajna ali trajna mehanska garancija natezne trdnosti obremenjene strukture v vseh operacijskih panogah, zlasti v ortopediji, traumatologiji (tetive), plastični in očesni kirurgiji (idealno kot začasen, lahko odstranljiv šiv).
Reakcija v tkivu: Minimalna začetna vnetna reakcija z naslednjo postopno fibrozno enkapsulacijo vlakna. Ne interferira z obstoječo infekcijo v rani, vozli se iz rane ne izločajo.
Kontraindikacije: Glede na popolno neresorbtivnost ga ni mogoče uporabiti za šive, ki pronicajo v notranjo svetlino tubularnih struktur prebavnega trakta in izhodnega urinarnega trakta.
Opozorilo: Pozor – ne poškodujte vlakna s kirurškimi instrumenti (šivalnik, pean, pinceta ipd.) Tveganje frakture vlakna. Izdelka se ne sme uporabljati ponovno, kajti ne bi bil sterilen.
Načela rokovanja: Izdelek je namenjen za enkratno uporabo!
Ne uporabljajte blaga s poškodovano embalažo!
Pred uporabo preverite rok uporabnosti, ki je naveden na embalaži!
Ne uporabljajte izdelka s pretečenim rokom uporabnosti!
Ne sterilizirajte ponovno!
S šivalnim materialom lahko rokujejo samo usposobljene osebe (zdravniki, medicinske sestre).

Postopek pri odpiranju vrečke s sterilnim šivalnim materialom: Vrečko na nesterilen način izvlecite iz škatle, primite jo v obe roki in odprite. Nadaljujte na sterilen način! Vrečke z vlaknom ne stiskajte.
Pri vdevih v atravmatskih iglah: po odprtju vrečke izvlecite in odprite kolut z vdevom (oddelite zgornji del koluta na perforiranem delu), s šivalnikom primite iglo v delu od 1/3 do 1/2 razdalje med krajem in koncu ter s potegom v smeri od koluta vdev izvlecite. Pri vlečenju vdeva upoštevajte ohranitev sterilnosti. Pri vlečenju atravmatske niti iz koluta vedno uporabite šivalnik.
Izdelek je sterilen, nit izvlečena izven embalaže je namenjena za takojšnjo uporabo.
Preostali uporabljen material odstranite v vnaprej določene posode – prevenca poškodovanja medicinskega osebja.
Pri pravilnem in sterilnem rokovanju z izdelkom proizvajalec zagotavlja popolno kakovost izdelka.
Sterilizacija: Izdelek je steriliziran radiacijsko z etilen oksidom ali radiacijsko z gama žarki.
Skladiščenje: Izdelek je potrebno skladiščiti v prvotnih embalažah, v čistih in suhih prostorih pri temperaturi 10–25 °C, zaščiten pred svetlobo in učinki kakršnihkoli hlapov.

Instrucciones de uso
MONOFILAMENTO CHIRAFLON
Monofilamento quirúrgico estéril en base a teflón, completamente no absorbible
Descripción del producto: Chiraflon es una fibra sintética monofila, completamente no absorbible, fabricada de teflón (polifluoruro de vinilideno, PVDF). Para su mejor visibilidad en el campo operatorio las fibras están teñidas con una pigmentante cuyo uso está permitido para fines sanitarios. La fibra tiene una superficie lisa e hidrofóbica y es fácil de anudar. La fibra, desde el punto de vista biológico, es inerte. Al encontrarse dentro de los tejidos, no sufre degradación enzimática ni tras un largo periodo de tiempo. Mantiene su firmeza en cuanto a tracción, así como también la fiabilidad del nudo.
Indicaciones: En general siempre, cuando sea necesaria una garantía de firmeza mecánica a largo plazo en la estructura que soporta tracción en todos los ámbitos operativos, especialmente en ortopedia, traumatología (ligamentos), cirugía ocular y plástica (ideal como punto de sutura temporal, fácilmente retirable).
Reacciones en el tejido: Una mínima reacción inflamatoria inicial seguida por una gradual encapsulación fibrosa de la sutura. No interfiere con la infección en la herida, y los nudos no son expulsados de la herida.
Contraindicaciones: Tomando en cuenta que el producto es completamente no absorbible, no puede ser utilizado en puntos que se encuentren en la parte interior de las estructuras tubulares del tracto digestivo y en la vía excretora del sistema urinario.
Advertencia: Cuidado- no interferir en la fibra con herramientas quirúrgicas (pinzas de agujа, pinzas, pinzas hemostáticas y similares) puesto que hay riesgo de fractura de la fibra. El producto no deberá ser usado repetidamente, debido a que no sería estéril.
Normas de manipulación: ¡El producto deberá ser utilizado solamente una vez!
¡No utilizar productos con el envase dañado!
¡Antes de utilizarlo, revisar la fecha de expiración marcada en el envase!
¡No utilizar el producto después de la fecha de expiración!
No esterilizar nuevamente!
Sólo personal educado puede utilizar el material de sutura (doctores, enfermeras).
Instrucciones al abrir el envase con el material de sutura estéril: Sacar la bolsa de la caja de forma no estéril, sostenerla con ambas manos y con un movimiento de las manos en sentido contrario abrirla. Después, trabajar de forma estéril. No golpear la bolsa. En suturas atraumaticas en agujas atraumaticas: después de abierta la bolsa, sacar y abrir el catéter con la sutura atraumatica(separando la parte superior del catéter en el lugar de perforación). Con ayuda del soporte de aguja, sostener la aguja en su lugar de 1/3 a 1/2 de distancia entre el final y la punta y tirando desde el catéter, sacar la sutura atraumatica. Al sacar la sutura atraumatica, tenga en cuenta que hay que mantener la esterilidad. Al sacar la sutura atraumatica del catéter use siempre un soporte de aguja.
El producto es estéril, el hilo sacado del envase debe ser utilizada de inmediato.
El resto del material utilizado deberá ser liquidado en envases previamente indicados-para prevenir la posibilidad de heridas del personal sanitario.
El fabricante garantiza la absoluta calidad del producto, siempre y cuando sea utilizado de forma estéril y correcta.
Esterilización: El producto ha sido esterilizado con óxido de etileno o rayos gamma.
Conservación: Conservar el producto en su envase original, en ambientes secos y limpios, a temperaturas en el rango 10-25 °C, a resguardo de la luz y de los efectos de cualquier tipo de humedad.

Bruksanvisning
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Steril monofil, icke-resorberbar kirurgisk suturtråd av polyvinylidendifluorid
Produktbeskrivning: Chiraflon är en syntetisk, icke-resorberbar monofil kirurgisk suturtråd tillverkad av polyvinylidendifluorid (PVDF). För att Chiraflon suturtråd ska synas bättre i operationsfältet färgas den med icke-irriterande färg, som är godkänd för användning på medicintekniska utrustning. Tråden är vattenavvisande, har en slät yta och det är lätt att knyta knutarna. Tråden utsätts inte för enzymatisk nedbrytning, inte ens efter långvarig implantation och den förblir inert i vävnaderna. Chiraflon bevarar sin långvariga draghållfasthet och knutens pålitlighet.
Användningsområde: I allmänhet i alla fall då långvarig eller permanent garanti för strukturens fasthet under dragbelastning behövs – på alla områden inom kirurgin, särskilt ortopedi, traumatologi (senor), plastikkirurgi och oftalmisk kirurgi (optimal, temporär, lätt borttagbar sutur).
Reaktion i vävnaden: Chiraflon framkallar en initial minimal inflammatorisk reaktion i vävnaderna, som åtföljs av gradvis inkapsling av suturen med fibrös bindväv. Den påverkar inte pågående sårinfektion. Knutarna går inte upp.
Interaktion: Denna suturtråd får inte tränga in i de inre rörformade delarna av matsmältningsorganen och urinvägarna.
Varningar: Undvik omsorgsfullt att materialet skadas av kirurgiska instrument (nålhållare, tånger etc.) eftersom detta kan leda till brott på materialet senare. Det är inte möjligt att använda produkten flera gånger. Den kommer då inte att vara steril.
Instruktioner för hantering: Produkten är avsedd för engångsbruk!
Får inte användas om förpackningen öppnats eller skadats!
Kontrollera utgångsdatum, som är angivet på förpackningen, före användningen!
Använd inte produkten efter utgångsdatum!
Omsterilisera inte!
Endast utbildad sjukvårdspersonal (läkare, sjuksköterskor) får utföra kirurgiska suturer.
Hur förpackningen med den kirurgiska suturtråden ska öppnas: Ta ut påsen ur asken och ta tag i den med båda händerna. Öppna påsen genom att dra i de båda lösa ändarna på förpackningen så att den kirurgiska suturtrådens sterilitet inte påverkas. Vik inte påsen med suturtråden. Suturtråd i atraumatiska nålar: efter att ha tagit bort den övre delen av papperssposen, ta tag i nålen med nålhållaren ungefär vid en tredjedel (1/3) till hälften (1/2) av avstånden från änden med fästet till spetsen och dra ut den på påsen. Se till att suturtrådens sterilitet behålls under uppackningen, när nålen tas ut ur fodralet. Använd alltid en nålhållare.
Suturtråden är steril. Använd omedelbart den suturtråd som tagits ut ur påsen. Lägg resterande material i en separat avfallsbehållare. På så sätt förhindras att sjukvårdspersonalen smittas. Om produkten hanteras korrekt garanterar tillverkaren förstklassig kvalitet.
Sterilisering: Produkten är steriliserad med etylenoxid eller med gammastrålning.
Förvaring: Produkten ska förvaras i originalförpackningen i ett rent, torrt rum vid en temperatur av 10 °C till 25 °C, skyddad mot direkt ljus och all slags fukt.

Kullanma kılavuzu
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Steril cerrahide kesinlikle emilmeyen monofilament teflon bazlı iplik
Ürün tanımı: Chiraflon, sentetik, kesinlikle emilmeyen monofilament teflondan (polivinilidenfluorid, PVDF) üretilmiş ipliktir. Lifler, cerrahi alanında daha iyi görüş sağlaması açısından, tıbbi amaçlar için onaylanmış kalıcı boya ile boyanmıştır. İplik, pürüzsüz, hidrofobik yüzeye sahip olup yeterli düğüm dayanıklılığına sahiptir. Biyolojik olarak iplik tamamen etkisizdir. Dokuda uzun süreli implantasyon sonrası bile enzimatik degradasyona tabi değildir. Uzun vadeli gerilme mukavemetini ve düğüm güvenilirliğini korur.
Endikasyonlar: Genellikle, tüm cerrahi disiplinlerde yüklenen yapının uzun süreli ya da kalıcı mekanik özelliğine ihtiyaç duyulduğunda, ortopedide, travmatoloji (tendonlar), plastik ve oftalmik cerrahisinde (geçici, kolayca çıkarılabilir dikiş (örnek ince ayrıntılar)).
Dokuda reaksiyon: Minimal başlangıç enflamatuvar reaksiyon ve ardından ipliğin kademeli lifli kapsüllenmesi meydana gelir. Yarada varolan bir enfeksiyon ile karışmaz, düğümleri yara dışına atmaz.
Kontrendikasyonlar: Kesin emilmeme özelliğine göre, gastrointestinal sistem ve çıkış idrar yollarının tüp yapıların iç lümeni içine nüfuz edilen dikişler için kullanılamaz.
Uyarı: Dikkat - ipliği cerrahi aletler ile bozmayınız (iğne tutucu, forseps, cımbız, vb.). İplik kırılma riski vardır. Ürün, steril olamayacağı için tekrar kullanılamaz.
Kullanım İlkeleri: Ürün tek kullanım için tasarlanmıştır! Hasar görmüş ambalaj olan ürünleri kullanmayınız!
Kullanmadan önce, paketin üzerindeki kullanabilme süresini kontrol ediniz!
Son kullanma tarihinden sonra ürünü kullanmayınız!
Tekrar sterilize etmeyiniz!
Sütür malzemesini sadece eğitim almış kişiler (doktorlar, hemşireler) kullanabilir.
Steril sütür malzemesi poşeti açma prosedürü: Poşeti kutudan steril olmayan şekilde çıkarın. İki elinizle tutunuz ve çekerek poşeti açınız. Bundan sonra steril çalışınız!
Sütür poşetini buruşturup fırlatmayınız!
Atravmatik iğne sütürlerinde: poşeti açtıktan sonra sütür makarasını seçip açınız (perforasyon yerinde makarasını üst kısmını ayırarak), iğne tutucu ile iğneyi son ve baş arasında 1/3 ile 1/2 mesafede tutunuz ve makaradan çekerek kolay şekilde sütürü çıkarınız. Sütürü seçerken steril kalmasına dikkat ediniz. Atravmatik sütürü makaradan çekerken her zaman iğne tutucu kullanınız.
Ürün sterildir, ambalaj dışına çıkartılan iplik derhal kullanılmalıdır.
Artan kullanılmış malzemeleri önceden belirlenmiş konteynerlerde imha edilmiş - sağlık personelinin yaralanma olasılığına karşı önlem alınız.
Ürün doğru ve steril şekilde kullanıldığında, üretici ürünün mutlak kalitesini garanti eder.
Sterilizasyon: Ürün, etilen oksit ya da radyasyon gama ışınları ile sterilize edilmiştir.
Depolama: Ürünler temiz, kuru odalarda orijinal kaplarda saklanmalıdır. 10-25 °C sıcaklığa, ışık ve herhangi bir duman etkisine karşı korunmalıdır.

UA

Інструкція для застосування
CHIRAFLON monofilament
(CHIRAFLON монофіламент)
Стерильне, хірургічне монофіламентне нитковe волокно, яке абсолютно не розсмоктується, на основі тефлону.
Характеристика матеріалу: Chiraflon монофіламент це синтетичне, монофіламентне нитковe волокно, яке абсолютно не розсмоктується, виробляне з подібного до тефлону матеріалу (полівініліденфлюорид, PVDF). Для кращої візуалізації в операційному полі, волокна забарвлені інертним фарбником схваленим для медичних цілей. Волокно має гладке, гідрофобне покриття і добре утримує вузли. Біологічно, волокно являється повністю інертним. Не підлягає ферментативному розщепленню в тканинах навіть після довготривалої імплантації. Зберігає довготривалу міцність на розрив і надійність у вузлі.
Показання: Взагалі, завжди, коли потрібна довгострокова або постійна механічна гарантія міцності з'єднаних тканин, що знаходятся під впливом розтягуючих зусиль, особливо в ортопедії, травматології (сухожилля), пластичній та офтальмологічній хірургії (ідеально підходить в якості тимчасового, легкознімного стібка).
Реакція тканин: Мінімальна початкова запальна реакція з подальшою поступовою інкапсуляцією фіброзною тканиною. Не взаємодіє з існуючою інфекцією в рані, вузли не втрачають міцності.
Протипоказання: У зв'язку з абсолютною відсутністю абсорбції, не можна використовувати для швів, які проникають у порожнини шлунково-кишкового тракту і сечовивідних шляхів.
Попередження: Увага, не пошкоджувати нитку хірургічними інструментами (зажимом, щипцями, пінцетом і т.д.) - ризик перелому волокна. Матеріал не може бути використаний повторно, він не буде стерильним.
Правила використання: Матеріал призначений для одноразового застосування!
Не використовуйте матеріали з пошкодженою упаковкою!
Перед застосуванням перевірте термін придатності вказаний на етикетці!
Не використовуйте матеріал після закінчення терміну придатності!
Повторна стерилізація заборонена!
З шовним хірургічним матеріалом може працювати лише кваліфікований персонал (лікарі, медсестри).
Процедура відкрити пакету з шовним **хірургічним матеріалом стерильним:** Витягніть блістер з нестерильної коробки, тримайте двома руками і потягніть за вільні кінці в сторони щоб відкрити упаковку. Подальша робота повинна проводитись в асептичних умовах! Пакет з шовним матеріалом не деформуйте.
Після відкрити пакету (зовнішнього пакування), в асептичних умовах утримуючи однією рукою котушку, відкрийте її, відділяючи другою рукою верхню частину котушки в місці перфорації.

Затискаючи відшпть голку в частині від 1/3 до 1/2 відстані між вістрям і нитною, і витягніть із котушки нитку. Не порушуйте стерильність шовного матеріалу під час розпакування! При вийманні з пакування використовуйте лише стерильний затискач!
Матеріал стерильний, нитка яка була витягнута з упаковки призначена для негайного використання.
Залишки використаного матеріалу ліквідуйте в заздалегідь призначені контейнери – для попередження травм медичного персоналу.
При правильному поводженні з матеріалом, виробник гарантує безумовну якість продукту.
Стерилізація: Матеріал стерилізований **ІЕ**тиленоксидом або гамма - промінням.
Зберігання: Матеріали необхідно зберігати в оригінальних упаковках, в чистих і сухих приміщеннях, при температурі 10-25 °C, в захищеному від світла і впливу будь-якої вологи та випарів місці.

UA.YK.126

ТОВ "МЕРКУРІЙ ВІСТ"
79057, Україна, м. Львів, вул. Антоновича, 128
тел./факс: +38 (032) 244-24-0
www.medservis.com.ua

TR

Kullanma kılavuzu
CHIRAFLON MONOFILAMENT
Steril cerrahide kesinlikle emilmeyen monofilament teflon bazlı iplik
Ürün tanımı: Chiraflon, sentetik, kesinlikle emilmeyen monofilament teflondan (polivinilidenfluorid, PVDF) üretilmiş ipliktir. Lifler, cerrahi alanında daha iyi görüş sağlaması açısından, tıbbi amaçlar için onaylanmış kalıcı boya ile boyanmıştır. İplik, pürüzsüz, hidrofobik yüzeye sahip olup yeterli düğüm dayanıklılığına sahiptir. Biyolojik olarak iplik tamamen etkisizdir. Dokuda uzun süreli implantasyon sonrası bile enzimatik degradasyona tabi değildir. Uzun vadeli gerilme mukavemetini ve düğüm güvenilirliğini korur.
Endikasyonlar: Genellikle, tüm cerrahi disiplinlerde yüklenen yapının uzun süreli ya da kalıcı mekanik özelliğine ihtiyaç duyulduğunda, ortopedide, travmatoloji (tendonlar), plastik ve oftalmik cerrahisinde (geçici, kolayca çıkarılabilir dikiş (örnek ince ayrıntılar)).
Dokuda reaksiyon: Minimal başlangıç enflamatuvar reaksiyon ve ardından ipliğin kademeli lifli kapsüllenmesi meydana gelir. Yarada varolan bir enfeksiyon ile karışmaz, düğümleri yara dışına atmaz.
Kontrendikasyonlar: Kesin emilmeme özelliğine göre, gastrointestinal sistem ve çıkış idrar yollarının tüp yapıların iç lümeni içine nüfuz edilen dikişler için kullanılamaz.
Uyarı: Dikkat - ipliği cerrahi aletler ile bozmayınız (iğne tutucu, forseps, cımbız, vb.). İplik kırılma riski vardır. Ürün, steril olamayacağı için tekrar kullanılamaz.
Kullanım İlkeleri: Ürün tek kullanım için tasarlanmıştır! Hasar görmüş ambalaj olan ürünleri kullanmayınız!
Kullanmadan önce, paketin üzerindeki kullanabilme süresini kontrol ediniz!
Son kullanma tarihinden sonra ürünü kullanmayınız!
Tekrar sterilize etmeyiniz!
Sütür malzemesini sadece eğitim almış kişiler (doktorlar, hemşireler) kullanabilir.
**